第一图书网, tushu007.com

<<马克.吐温短篇小说精选-英汉对照>>

图书基本信息

书名：<<马克.吐温短篇小说精选-英汉对照>>

13位ISBN编号：9787119077413

10位ISBN编号：7119077414

出版时间：2012-5

出版时间：外文出版社

作者：马克·吐温

页数：327

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：http://www.tushu007.com

内容概要

《经典读库·名家名作：马克·吐温短篇小说精选（英汉对照）》用简单而又不失原作风格的英语，配以文笔流畅的汉语译文，向读者展示了这几位世界顶级作家独具特色和风格的短篇小说的魅力，以期读者在学习英语语言的同时熟悉其历史背景、政治演变、经济发展；了解其社会习俗、人文心理及价值观念；品味人生，增强自己对人生意义的感悟，提高文学修养和人文素质。

作者简介

马克·吐温（1835-1910），美国杰出的小说家、十九世纪美国批判现实主义文学的奠基人、世界著名短篇小说大师，代表作有《竞选州长》、《汤姆·索亚历险记》、《王子与贫儿》、《哈克贝利·芬历险记》等。

书籍目录

竞选州长
加州人的故事
神秘的访问
火车上的食人生番
我怎样编农业报
生死两重天
怪梦
卡拉维拉斯县著名的跳蛙
有关最近辞职的事实
百万英镑
狗的自述
案中案

章节摘录

三十五年前，我外出到斯坦尼斯洛斯县探矿，带着鹤嘴锄、淘金盘和号角，整天跋涉，在各处淘洗了许多含金沙，总盼望发笔横财，却从未如愿。
这是一个风景优美的地方，树木茂盛，气候温和，景色宜人，多年前曾经人口稠密，但现在人们都早已消失，迷人的天堂成了一个荒僻的地方。
表层矿区挖完后，他们就离开了。
其中一个地方曾经是一座繁华的小城市，有银行、报纸、消防队、市长和市议员。
现在只有一片宽阔的翠绿色草地，那里连人类生活的最模糊的迹象都没了。
这里通向塔特尔镇。
在那一带附近的乡间，沿着土路，不时可以发现一些最漂亮的小村舍，整洁舒适，攀缘植物蛛网般密密麻麻，玫瑰花像雪一样浓密，门窗被完全遮住——表明这些是荒宅，是几年前被那些遭受挫折、希望落空的家庭遗弃的，因为它们既卖不掉也送不’出去。
往前再走半小时，偶尔会碰到一些孤寂的小木屋，这是第一批淘金人修建的，他们是建造小村舍的那些人的前辈。
还有不少小木屋仍有人居住；这种情况下，你就可以据此断定这个居住者就是建造小木屋的拓荒人；你也能断定另一件事——他之所以在那里，是因为他曾有机会荣归故里，却没有那么做，他宁愿失去财富，继而感到羞耻，决定断绝与家乡所有亲友的联系，好像他从此死了一样。
当时，加州附近散住着许多这种活死人——自尊心受到重创的可怜的家伙们，四十岁就头发斑白，未老先衰。
隐藏在他们思想里的全是悔恨和渴望——悔恨自己虚度的年华，渴望挣扎出来，结束这一切。
　这是一片荒凉的土地！
辽阔的草地上和树林里，除了让人昏昏欲睡的嗡嗡的虫叫声，没有一点声音；既看不到人烟，也见不到兽迹；没有任何使人精神振奋、乐意活下去的东西。
到了下午早些时候，我终于看到一个人时，觉得感激之情油然生起。
这是一个四十五岁左右的男人，他站在一座玫瑰覆盖、舒适的小村舍的门口。
就是前面提到过的那种村舍。
不过，这一座并不是荒弃的样子；看上去有人正住在里面，它受着主人的钟爱、关心和照料。
它的前院也是这样，前院是一个花园，鲜花繁茂，色彩缤纷，欣欣向荣。
当然，我被邀请了进去，主人还让我不要客气——这是乡下的风俗。
　走进这样一个地方真让人高兴，长达数周以来，我日日夜夜熟悉的都是矿工们的那种小木屋——以及里面的一切——泥地面、从来不铺的床、锡盘锡杯、熏肉、蚕豆和黑咖啡，屋里除了一些从东部带有插图的报纸上剪下来的战争图片钉在木墙上，别无装饰。
那一切艰苦、沉闷、荒凉，而这里是一个舒适的地方，能以让人疲倦的眼睛得到休息，能使人性的某种东西为之一新；在长久禁食之后，当艺术品呈现在面前。
这种天性认识到它一直处于无意识的饥饿之中，现在已经找到了滋养，无论这些艺术品可能多么廉价和普通。
我无法相信一块破地毯能够使我大饱眼福，这样让我满足；或者说。
我无法相信房间里的东西会给我的灵魂以如此安慰，这些东西有墙纸、加框平版画、颜色鲜艳的椅背罩和台灯垫、温莎椅、摆放海贝、书籍和瓷花瓶的亮漆古董架，以及那种随意搁置物品的小巧方法和风格，那是女人的手收拾家时留下的痕迹，你看这些东西会熟视无睹，一旦被拿走，你马上又会想念。
我内心的喜悦从脸上流露出来，那个男人看到后非常高兴；看到后非常明显，所以他回答时，就像曾经说过似的。
　“都是她做的，”他亲切地说，“都是她亲手做的——完全都是。
”他向屋里扫了一眼，眼里充满了深深的崇敬之情。
画框上方悬挂着一种柔软的日本织物，女人们看似随意、实则精心地加以装饰。

他注意到它需要调整，就小心翼翼地进行重新整理，他退后几次目测整理的效果，然后他才满意。
接着，他最后又用手轻轻拍打了它一两下，说：“ 她总是这样做。
你说不出它正好缺少什么，但它的确缺少什么，直到你做完——做完后，你能亲眼看到，但你知道就这些；你找不到它的规律。
我猜想，这就像母亲给孩子梳理完头后最后拍两下一样。
我曾经看到她收拾所有这些东西，所以我能完全像她那样做，尽管我不知其中的任何规律。
但是，她知道规律。
她知道其中的原因和方法，但我不知道原因，只知道方法。
” P15-P19

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com